

Dubbing and Voice-Over (AST020L741S)

View Online



'Benecke, Bernd (2007): Audio Description: Phenomena of Information Sequencing. MUTRA.' (no date).

Bosseaux, C. (2015) Dubbing, film and performance: uncanny encounters. 1st edition. Oxford: Peter Lang.

'Braun, Sabine & Pilar Orero (2010): Audio description with Audio subtitling - an emergent modality of audiovisual localisation. Perspectives Studies in Translatology, 18 (3)' (no date).

'Braun, Sabine (2007): Audio Description from a discourse perspective: a socially relevant framework for research and training. LANS 6: 357-372' (no date).

'Braun, Sabine (2008): Audiodescription Research: state of the art and beyond. Translation Studies in the New Millennium 6: 14-30' (no date).

Chaume, Frederic (2004) Cine y traducción

n. Madrid: Catedra.

Da

z-Cintas, Jorge and Anderman, Gunilla M. (2009) Audiovisual translation: language transfer on screen [electronic resource]. Basingstoke: Palgrave Macmillan. Available at: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230234581&uid=^u>.

Di

az-Cintas, Jorge, Orero, Pilar, and Remael, Aline (2007a) Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Amsterdam: Rodopi.

Di

az-Cintas, Jorge, Orero, Pilar, and Remael, Aline (2007b) Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Amsterdam: Rodopi.

Dosch, Elmar and Benecke, Bernd (2004) Wenn aus Bildern Worte werden durch Audio-Description zum Hören

..

rfilm. 3e,
u

..

berarb. und erg. Aufl edn.
Mu

..

nchen: Bayerischer Rundfunk.

Du bonimenteur a la voix-over (no date). Available at:
<http://www.antipodes.ch/component/virtuemart/collection-lmedias-et-histoier/du-bonimenteur-a-la-voix-over-detail?Itemid=114>.

François Justamand (no date) Rencontres autour du doublage des films et des séries télé [French] [Paperback]. Objectif Cinéma (6 Jun 2006). Available at:
<http://www.amazon.co.uk/Rencontres-autour-doublage-films-s%C3%A9ries/dp/2915713014>.

Génériques ! : Les séries américaines décryptées [French] [Paperback] (no date). Moutons électriques (17 Feb 2012). Available at:
http://www.amazon.co.uk/G%C3%A9n%C3%A9riques-am%C3%A9ricaines-d%C3%A9crypt%C3%A9es-Eric-V%C3%A9rat/dp/2361830566/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1383645032&sr=1-1&keywords=Eric+V%C3%A9rat.

Heiss, Christine and Bosinelli Bollettieri, Rosa Maria (1996) Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena: atti del Convegno internazionale, Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena = Multimediale
Ub

..

ersetzung
fur

..

Film, Fernsehen, und
Buh

..

ne = Multimedia translation for film, television, and the stage, Forli, 26-28 ottobre 1995. Bologna: CLUEB.

'Herbst, T. (1995) People do not talk in sentences: dubbing and the idiom principle, in Translatio, Nouvelles de la FIT-FIT Newsletter XIV(3-4), 257-271' (no date).

'Matamala, Anna (2007) Audiodescription in Catalonia. Translation Watch Quarterly Volume 3 Issue 2: 37-48' (no date).

Orero, P. and Matamala, A. (2007) 'Accessible Opera: Overcoming Linguistic and Sensorial Barriers', Perspectives: Studies in Translatology, 15(4). Available at:
<https://doi.org/10.1080/13670050802326766>.

'Orero, Pilar & Steve Wharton (2007) The Audio Description of a Spanish Phenomenon: Torrente. JosTrans 7: 164-178' (no date).

'Orero, Pilar, Pereira Ana & Francisco Utray (2007): Visin histrica de la accesibilidad en los

medios en España. Trans. 31-43.

http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_11/T.3143OreroPereiraUtray.pdf (no date).

Ranzato, I. (2015) Translating culture specific references on television : the case of dubbing. Irene Ranzato: #11. London: Routledge.

'Remael, Aline & Gert Vercauteren (2007): Audio describing the exposition phase of films. Teaching students what to choose. Trans 11: 73-94' (no date).

'Romero Fresco, Pablo (2009) Naturalness in the Spanish Dubbing Language: A case of not-so-close Friends, in META 54-1, 49-72' (no date).

Sanderson, John D (2007) Películas antiguas, subtítulos nuevos : análisis diacrónico de la traducción audiovisual . Universidad de Alicante.

Serban, Adriana (2011) Traduction et
me

dias audiovisuels. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion.

Trosborg, Anna (1997) Text typology and translation. Amsterdam: Benjamins.

Whitman-Linsen, Candace (1992) Through the dubbing glass: the synchronization of American motion pictures into German, French, and Spanish. Frankfurt am Main: P. Lang.